

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 27

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Die moderne Türkei

Fräulein Sabih Ghioken, die Adoptivtochter des türkischen Staatspräsidenten Kemal Atatürk, die den Grad eines Fliegermajors bekleidet, unterwegs im selbstgesteuerten Bombenflugzeug auf einem Rundflug durch die Balkanstaaten. Bild: Ihre Ankunft auf dem Flugplatz von Belgrad.

*Mlle Major, Sabih Ghioken, fille adoptive du Président Kemal Atatürk, major d'aviation, accomplit actuellement à bord d'un bombardier qu'elle pilote elle-même, un raid dans les différents Etats des Balkans. La voici à son arrivée sur l'aérodrome de Belgrade.*



### Die rettende Weste

Kürzlich wurde in London von den Dockpolizisten die jährliche Lebensrettungsprüfung durchgeführt. Die Polizisten müssen bei diesem Examen mit Helm und Rettungsweste ins Wasser springen.

*Les baignades des «bobbies» semblent fort dépourvues de charme. Coiffé de son casque, sanglé d'une veste de sauvetage, ce policeman plonge dans les eaux de la Tamise pour accomplir son examen de sauveteur.*



Louis Duthoit

der Chauffeur des Präsidenten Lebrun, der bei der kommenden Staatsvisite das Automobil des Königs von England steuern wird.

*Un prêté bien rendu. L'Angleterre conduit la barque du monde, mais en revanche c'est un Français, Louis Duthoit, chauffeur du Président Lebrun, qui lors de la venue à Paris des Souverains anglais pilotera la voiture de Sa Majesté.*



### Für velofahrende Mütter

Eine neue Konstruktion aus Genf: der Vater oder die Mutter tritt auf Pedal, im Aufbau auf dem Vorderrad sitzt der oder die Kleine, wohlgeschützt und unter Dach, Kinderwagen und Velo in einem. — Vermeidet Zusammenstöße!

*En poussette sur un vélo. Cette nouvelle invention due à un inventeur genevois vient à son heure... Les CFF ne viennent-ils pas de supprimer jusqu'à l'automne les billets du dimanche!*



### Unterm Rad

Photo Metausch

Markt in Zagreb in Jugoslawien. Der Bauer kam mit Kuh und Kalb stundenweit her. «Gott möge dir Glück geben», sagt er zum Käufer, der ihm eben eine Kuh abgekauft hat. Das Kalb ruht ermatret von der weiten Reise unterm Wagen.

*Cocteau nous a donné «Le bœuf sur le toit». Un paysan yougoslave venu au marché de Zagreb, nous présente «le veau sous la roue». Veau brisé de fatigue par une longue course, veau brisé d'émotion pleurant la vente de sa sainte mère vache.*

Die **ZI** erscheint Freitags • Redaktion: Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.—. Bei der Post 30 Cts. mehr. Postscheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 • Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.80. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger • Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. —.60, fürs Ausland Fr. 1.—. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postscheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15 769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet.

Druck, Verlags-Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissement, Zürich, Morgartenstraße 29 • Telegramme: ConzettHuber • Telefon: 51.790 • Imprimé en Suisse

## Die Siebzehnjährige

Soviel Jahre erst, heißt es, habe Corinne Luchaire, die jetzt in London in der englischen Fassung ihres erfolgreichen Films «Prisons sans barreaux» die Hauptrolle spielt. Eine junge Dame, die sich rühmt, in Wirklichkeit die Erziehung durch zehn Gouvernanten und acht verschiedene Schulen überstanden zu haben. Sie begann ihren Künstlerinnenweg auf der Pariser Bühne, liebt den Sport und die Bücher, was eine anstrengende Zusammenstellung ist.

*17 printemps, un chic fou, un talent prodigieux. Corinne Luchaire qui tourne actuellement à Londres, la version anglaise du film «Prisons sans barreaux», dont elle fut l'héroïne. Une star, mieux que cela, sa culture égale son charme. Dix gouvernantes et huit écoles privées ont contribué à sa formation intellectuelle.*